



Großmutter's Brille

Autor: Rohini Nilekani

Illustration: Tanaya Vyas

Übersetzung: Victoria Reul-Kallenberg

Designbearbeitung: Wafa Musa Ayoub



Nani verliert immer wieder ihre Brille.

"Wo habe ich sie hingelegt?", fragt sie immer. Ohne ihre Brille kann sie diese jedoch nicht finden.



Also braucht sie mich, ihre Augen zu sein, um ihre eigenen Augen zu finden!



Manchmal ist ihre Brille im Badezimmer. Oder auf ihrem Bett. Oder auf ihrem Kopf.
"Nani", sage ich, "sie ist auf deinem Kopf!"



"Natürlich! Wie dumm von mir. Danke, liebe Richa", sagt sie kichernd.
Diesmal aber kann ich Nanis Brille nicht finden. Noch nicht.

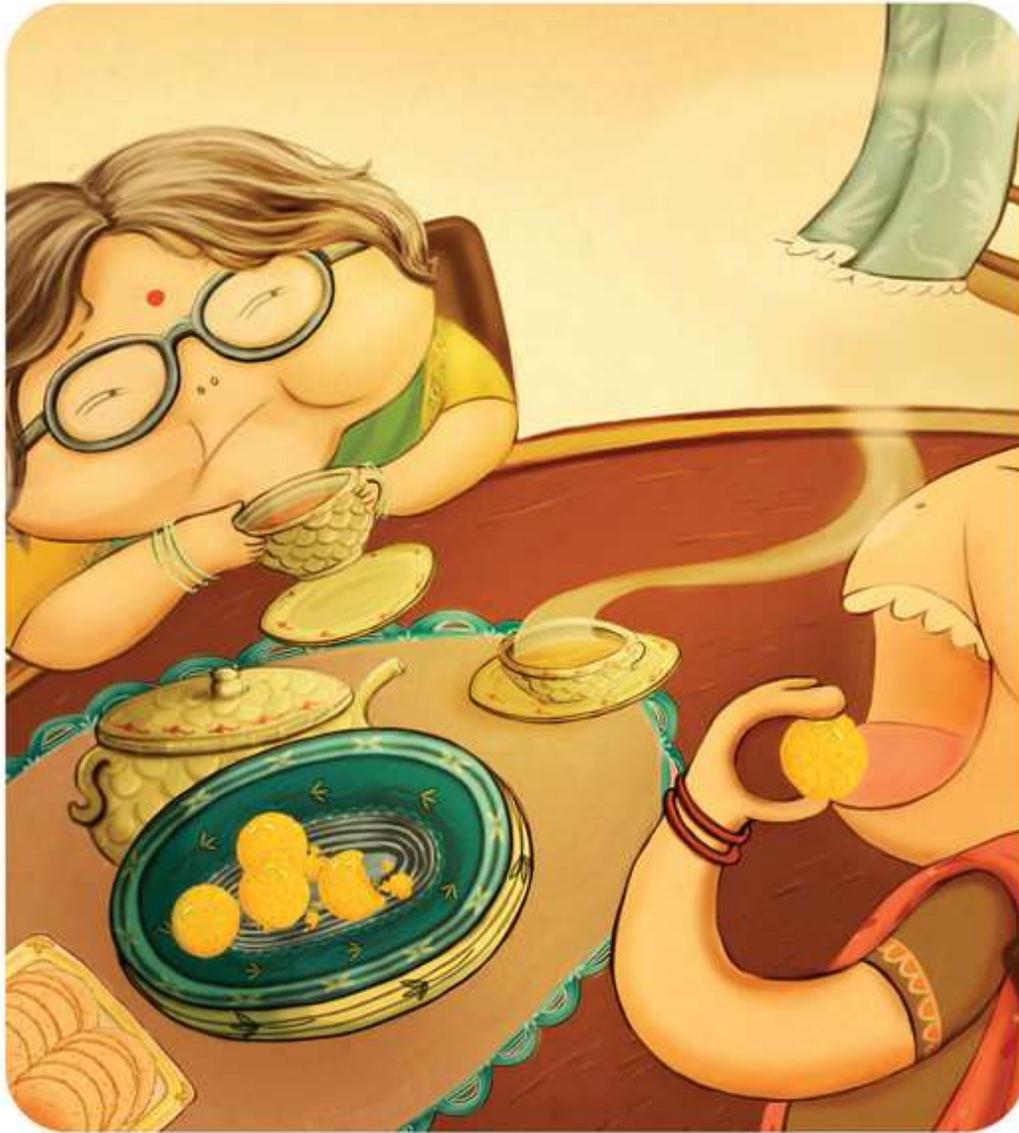


Ich habe überall gesucht. An allen üblichen Orten. Auf dem Kopf, im Badezimmer, in ihrem Schrank und auf dem Puja-Regal. Ich habe unter ihrem Lieblingsstuhl und auf dem Esstisch gesucht.

Nichts. Keine Brille. Wo könnte sie sein?



Ich beschloss, eine gute Detektivin zu sein. Ich beschloss, herauszufinden, was sie den ganzen Tag lang getan hatte.



"Ich habe heute nicht viel getan. Außer, dass Veenas Schwiegermutter kam, weißt du. Und wie viel sie quasselt! Wir tranken viele Tassen Tee. Und sie aß alle Laddoos, die deine Mutter gemacht hatte", sagte Nani.



Raju sagte: "Nani war heute sehr beschäftigt. Sie schrieb einen Brief an den obersten Minister wegen ihrer Rente."



Amma sagte: "Sie sprach lange Zeit mit deiner Masi. Sie hat den Pullover für Raju fertig gestrickt. Und dann machte sie einen kurzen Spaziergang."

Ich hatte jetzt viele Hinweise. Ich schaute mich schnell an neuen Orten im Haus um.

Aha! Ich habe die vermisste Brille gefunden!



Die Brille war in Wolle eingewickelt, neben ihrem Stift, unter dem Telefon, auf ihrem Schreibtisch. Und ich habe dort auch einen halb aufgegessenen Laddoo gefunden. Für Nanis nächsten Geburtstag werde ich Geld für eine Ersatzbrille sparen!

Nani: Hindi-Wort für die Großmutter

Masi: Hindi-Wort für die Schwester der Mutter

Bemerkungen zu diesem Buch

Englische Version:

Titel: Grandma's Glasses

Autor: Rohini Nilekani © Pratham Books , 2015

Illustration: Tanaya Vyas © Pratham Books , 2015

Deutsche Version:

Übersetzung: Victoria Reul-Kallenberg © DADD-INITIATIVE e.V 2020, freigegeben unter der Lizenz CC BY-SA 4.0

Designbearbeitung: Wafa Musa Ayoub © DADD-INITIATIVE e.V 2020, freigegeben unter der Lizenz CC BY-SA 4.0

Bemerkung: Änderungen an der englischen Version i.A. vorgenommen (sprachlich- oder inhaltlich bedingt)

Projekt DADD-STORIES

Eine Initiative des Vereins DADD-INITIATIVE e.V in Dortmund, 2019. Das ehrenamtliche Projekt zielt zur Produktion von geeignetem digitalen Inhalt für deutsch- und arabischsprachige Kinder, insbesondere für Migrationskinder in Dortmund und Umgebung. Darüber hinaus soll der Inhalt in seiner digitalen Form der breiten Allgemeinheit in deutsch- und arabischsprachigen Räumen dienen.

Das ehrenamtliche Projekt wurde vom "House of Resources Dortmund" gefördert. House of Resources Dortmund ist ein durch das Bundesministerium des Inneren aufgrund eines Beschlusses des Bundestages gefördertes Projekt.

Erste Ausgabe 2020

ID: DS2019/DE73

DADD-STORIES : www.dadd-stories.org

Homepage: www.dadd-initiative.de

E-Mail: dadd.stories@gmail.com



Dieses Buch ist lizenziert unter der Lizenz CC BY-SA 4.0. Einige Rechte vorbehalten. Inhalt des Buches darf modifiziert, kopiert und verbreitet werden, selbst für kommerzielle Zwecke, im Einklang mit der CC-Lizenz: CC BY-SA 4.0. Details zur Lizenz: <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



Großmutter's Brille



Oma verliert ständig ihre Brillen. Deshalb braucht sie einen Detektiv, der sie wieder findet. Könnt ihr dieser Detektiv sein?